

**PENGUASAAN, SIKAP DAN PANDANGAN PELAJAR
TINGKATAN LIMA TERHADAP PERIBAHASA
DI DUA BUAH SEKOLAH DAERAH
RAUB, PAHANG.**

ZAUYATI BT ZAINAL MOHAMED ALIAS

**UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS
2006**

**PENGUASAAN, SIKAP DAN PANDANGAN PELAJAR
TINGKATAN LIMA TERHADAP PERIBAHASA
DI DUA BUAH SEKOLAH DAERAH
RAUB, PAHANG.**

ZAUYATI BT ZAINAL MOHAMED ALIAS

**PROJEK SARJANA DIKEMUKAKAN BAGI
MEMENUHI SYARAT UNTUK MEMPEROLEHI
IJAZAH SARJANA PENDIDIKAN
BAHASA MELAYU**

**FAKULTI BAHASA
UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS**

2006

PENGAKUAN

Saya mengaku karya ini merupakan hasil karya saya sendiri kecuali nukilan dan ringkasan yang setiap satunya saya jelaskan sumbernya.

7 APRIL 2006

Tandatangan;

.....
(ZAUYATI BT ZAINAL MOHAMED ALIAS)
M20041000173



DECLARATION

I hereby declare that the writing in this project paper is my own except for quotations and summaries which have been duly acknowledged.

7 APRIL 2006

Signature;

.....
(ZAUYATI BT ZAINAL MOHAMED ALIAS)

M20041000173

PENGHARGAAN

Syukur ke hadrat Allah S.W.T kerana dengan keizinan-Nya dapat saya menyiapkan kajian ilmiah ini.

Rakaman setinggi-tinggi terima kasih dan penghargaan khusus kepada pensyarah penyelia saya, **Profesor Abdul Hamid bin Mahmood** yang tidak jemu dan tidak mengenal penat lelah dalam memberi bimbingan, dorongan, pandangan dan telah banyak memberi tunjuk ajar dalam proses menyiapkan kajian ilmiah ini. Tunjuk ajar dan bimbingan yang diberi akan kekal menjadi ingatan. Semoga Allah S.W.T akan membalas jasa yang tuan curahkan.

Penghargaan ini juga saya tujukan buat teman seperjuangan terutama Puan Hasliza binti Hassan dan Puan Zaiton binti Othman yang telah sudi berbincang, memberi pandangan, tunjuk ajar dan sokongan moral. Kalian tidak mudah berputus asa dan cekal membakar semangat untuk terus berjuang meneroka ilmu. Jasa kalian akan dikenang sehingga ke akhir hayat.

Tidak lupa kepada mereka yang teristimewa dalam hidup saya terutama bonda tersayang Puan Zabedah binti Nasir yang sabar menemani anakanda di sepanjang pengajian. Kepada adinda Zulridy, Zauyani, Zulkarnain, Siti Zaulkma dan Zakiah terima kasih kerana memahami dan mewarnai suka duka perjalanan hidup kekanda. Tiada ungkapan indah yang mampu disusun untuk menggambarkan perasaan kasih dan sayang ini.

Anak Cina main gelombang,
Nampak dari Tanjung Jati,
Kalian umpama bunga yang kembang,
Sentiasa hidup di dalam hati.

Akhir kata, saya mengharap kajian ilmiah ini dapat memberi sumbangan dan manfaat kepada para pendidik, pengkaji dan penyelidik yang berminat mengkaji peribahasa yang menjadi mutiara bangsa Melayu.

Sekian. Wassalam.

ABSTRAK

Kajian ini merupakan satu kajian yang menggunakan kaedah tinjauan terhadap penguasaan, sikap dan pandangan pelajar tingkatan 5 terhadap peribahasa di dua buah sekolah di daerah Raub, Pahang. Sebanyak 60 orang pelajar digunakan sebagai sampel kajian yang berbeza dari segi jantina, bangsa dan lokasi tempat tinggal. Dua alat digunakan untuk melihat penguasaan peribahasa pelajar iaitu, borang soal selidik dan 24 soalan peribahasa berbentuk struktur yang terdiri daripada soalan simpulan bahasa, pepatah, perumpamaan dan bidalan. Data-data diproses menggunakan perisian analisis *'Statistical Packages for the Social Sciences'* version 10.0. Berdasarkan analisis buku teks Bahasa Melayu tingkatan lima, terdapat sebanyak 39 bilangan peribahasa. Dapatan kajian juga menunjukkan ramai pelajar suka mempelajari peribahasa dan ramai pelajar pula kurang setuju untuk menggunakan peribahasa ketika berbual. Berdasarkan hubungan pembolehubah dengan penguasaan peribahasa, didapati tidak terdapat perbezaan yang signifikan dalam kalangan pelajar yang dikaji berdasarkan faktor jantina. Walau bagaimanapun didapati terdapat perbezaan yang signifikan berdasarkan faktor kaum dan tempat tinggal. Selain itu, sebanyak 16 hipotesis nul dibina dan selepas kajian dan analisis dibuat maka sebanyak 7 hipotesis telah ditolak dan 9 diterima. Diharapkan kajian ini dapat dimanfaatkan oleh pelajar, guru, ibu bapa dan penulis buku teks agar dapat memberi perhatian terhadap penggunaan peribahasa yang menjadi mutiara bangsa Melayu.

ABSTRACT

This research uses the survey technique with regards to form 5 students' mastery, attitude and views on Malay idiomatic phrases in two schools in the district of Raub, Pahang. 60 students of different gender, race and location (address) were used on research samples. Two instruments were used to measure students mastery of Malay idiomatic expression i.e questionnaires and 24 questions in the form of questions from idioms, sayings, similes and proverbs. The data obtained from the study will be processed using '*Statistical Packages for the Social Sciences*' version 10.0 an analysis software. Based on the analysis of the form 5 bahasa Melayu text book, there are 39 idiomatic expressions. The results of the research too shows that, many students like learning idiomatic expressions but many do not tend to use them in conversations. According to the variant and mastery of learning expressions, it is found that there was no stark significance in terms of gender in the sample students. However there was a sharp significance based on the race and location. In addition, 16 null hypotheses were constructed and after being researched and analysed, 7 hypotheses were rejected and 9 accepted. It is hoped that this research will benefit the students, teachers, parents and textbook writers and that Malay idiomatic expressions will be given attention as it is the pearl of the Malay race.

KANDUNGAN

	Halaman
PENGAKUAN	ii
DECLARATION	iii
PENGHARGAAN	iv
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
KANDUNGAN	vii
SENARAI JADUAL	
SENARAI SINGKATAN	
BAB 1 : PENGENALAN	
1.1 Latar Belakang Kajian	1
1.2 Jenis-jenis Peribahasa	7
1.2.1 Bidalan	7
1.2.2 Pepatah	8
1.2.3 Perbilangan	9
1.2.4 Perumpamaan	10
1.2.5 Simpulan Bahasa	11
1.3 Permasalahan Kajian	12
1.4 Tujuan Kajian	14
1.5 Persoalan Kajian	14
1.6 Kepentingan Kajian	16
1.6.1 Masyarakat	16
1.6.2 Sekolah	17
1.6.3 Guru	17
1.6.4 Pelajar	18
1.7 Batasan Kajian	18
1.8 Definisi Istilah	19
1.8.1 Penguasaan	19
1.8.2 Peribahasa	
BAB 2 : SOROTAN KAJIAN YANG BERKAITAN	

2.1 Pengenalan	21
2.2 Literatur Kajian	22
2.2.1 Kajian oleh Pengkaji di Malaysia	23
2.2.2 Kajian oleh Pengkaji Luar Negara	31
2.3 Kesimpulan	35
BAB 3 : METODOGI KAJIAN	
3.1 Pengenalan	36
3.2 Reka Bentuk Kajian	36
3.3 Populasi dan Sampel Kajian	39
3.4 Tempat Kajian	42
3.5 Instrumen Kajian	42
3.5.1 Soal Selidik Tertutup Atau Berstruktur	42
3.5.2 Soalan Ujian Peribahasa	
3.6 Prosedur Pengumpulan Data	43
3.7 Kaedah Penganalisisan Data	45
3.7.1 Ujian –t	46
	3.7.2 Ujian
ANOVA	46
3.7.3 Ujian Korelasi	46
3.8 Kebolehpercayaan dan Kesahan Soal Selidik	47
3.9 Pengujian Hipotesis	48
3.10 Kesimpulan	50
BAB 4 : KEPUTUSAN KAJIAN	
4.1 Dapatan Kajian	52
4.2 Senarai Peribahasa dalam Buku Teks Bahasa Melayu Tingkatan 5	52
4.2.1 Senarai Peribahasa	53
4.2.2 Analisis Penggunaan Peribahasa dalam Buku Teks	5
4.3 Analisis Pandangan Pelajar Terhadap Peribahasa	5
4.4 Analisis Tahap Penguasaan Peribahasa Pelajar	5
4.5 Hipotesis Nul 1	
4.6 Hipotesis Nul 2	
4.7 Hipotesis Nul 3	
4.8 Hipotesis Nul 4	
4.9 Hipotesis Nul 5	
4.10 Hipotesis Nul 6	
4.11 Hipotesis Nul 7	6
4.12 Hipotesis Nul 8	
4.13 Hipotesis Nul 9	6
4.14 Hipotesis Nul 10	6
4.15 Hipotesis Nul 11	6

4.16 Hipotesis Nul 12	6
4.17 Hipotesis Nul 13	6
4.18 Hipotesis Nul 14	6
4.19 Hipotesis Nul 15	7
4.20 Hipotesis Nul 16	7
4.21 Kesimpulan	
BAB 5 RUMUSAN PERBINCANGAN DAN CADANGAN	
5.1 Pengenalan	79
5.2 Ringkasan Kajian	79
5.3 Perbincangan Dapatan Kajian	80
5.3.1 Perbincangan Bilangan Peribahasa Yang Terdapat Dalam Buku Teks	8
5.3.2 Perbincangan Pandangan Pelajar Terhadap Peribahasa	8
5.3.3 Perbincangan Tahap Penguasaan Peribahasa Pelajar	8
5.3.4 Perbincangan Hipotesis Nul	8
5.4 Cadangan	8
5.5 Kesimpulan	
BIBLIOGRAFI	
LAMPIRAN A : Soal Selidik	
LAMPIRAN B : Surat Kebenaran Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Dasar Kementerian Pendidikan Malaysia. Surat Permohonan Menjalankan Penyelidikan Universiti Pendidikan Sultan Idris.	
LAMPIRAN C : Analisis Data	

SENARAI JADUAL

Jadual		Muka Surat
3.1	Pemilihan Kawasan Kajian Peringkat Sekolah	40
3.2	Pemilihan Pelajar Mengikut Kelas	41
3.3	Responden Pelajar Mengikut Jantina	41
3.4	Responden Pelajar Mengikut Kaum	42
3.5	Indeks Perkaitan Pandangan dan Sikap Dengan Pencapaian	48
4.1	Klasifikasi Penggunaan Peribahasa dalam Buku Teks Mengikut Jenis	55
4.2	Pandangan Pelajar Terhadap Peribahasa	56
4.3	Tahap Penguasaan dan Taburan Gred Pelajar Dalam Ujian Peribahasa	58
4.4	Ujian-t Penguasaan Peribahasa Berdasarkan Jantina	60
4.5	Analisis ANOVA Penguasaan Peribahasa Berdasarkan Kaum	61
4.6	Ujian-t Penguasaan Peribahasa Berdasarkan Tempat Tinggal	62
4.7	Hubungan Markah Pelajar dengan Sikap Suka Mempelajari Peribahasa	63
4.8	Hubungan Markah Pelajar dengan Sikap Seronok Mempelajari Peribahasa	64
4.9	Hubungan Markah Pelajar dengan Sikap Suka Membuat Latihan.	65
4.10	Hubungan Markah Pelajar dengan Sikap Suka Menggunakan Peribahasa	66

4.11	Hubungan Markah Pelajar dengan Anggapan Peribahasa Membantu Menghasilkan Karangan Yang Lebih Baik	67
4.12	Hubungan Markah Pelajar dengan Sikap Memberi Tumpuan Ketika Guru Mengajar	68
4.13	Hubungan Markah Pelajar dengan Guru Mengajar Jelas	69
4.14	Hubungan Markah Pelajar dengan Guru Sering Menggunakan Peribahasa	70
4.15	Hubungan Markah Pelajar dengan Sikap Menyiapkan Tugas	71
4.16	Hubungan Markah Pelajar dengan Galakkan Ibubapa	72
4.17	Hubungan Markah Pelajar dengan Ibu Bapa Sering Guna	73
4.18	Hubungan Markah Pelajar dengan Anggapan Mudah Dikuasai	74
4.19	Hubungan Markah Pelajar dengan Anggapan Pelajar Memiliki Buku	75

SENARAI SINGKATAN

%	Peratus
ANOVA	Analysis of Variance
SPSS	Statistical Packages for the Social Sciences
SMK	Sekolah Menengah Kebangsaan
SP	Sisihan Piawai

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kajian

Peribahasa merupakan cabang kekayaan bahasa yang dimiliki oleh semua bahasa dan merupakan satu ungkapan yang di dalamnya tersirat makna yang cukup mendalam untuk kelancaran komunikasi. Penggunaan peribahasa mempunyai objektif yang tersendiri supaya orang yang mendengarnya tidak mudah rasa tersinggung dengan sesuatu komunikasi.

Menurut Mohd Adnan Mohd Ariffin (1992 :xiii) yang menyatakan peribahasa lahir daripada rasa dan pengalaman hidup yang ditempuh oleh masyarakat Melayu lama. Di samping itu peribahasa memberi pengertian dan tujuan yang benar untuk menjadi panduan kepada masyarakat Melayu. Ia diperturunkan daripada satu generasi kepada generasi yang lebih muda. Peribahasa mempunyai beberapa peranan istimewa. Selain memperkaya khazanah bahasa, peribahasa turut memancarkan pandangan hidup masyarakat, nilai, sikap dan cara berfikir pengamalnya serta turut menggambarkan

kepekaan akal budi masyarakat Melayu zaman dahulu. Tidak keterlaluan jika dikatakan bahawa peribahasa sebagai salah satu bayangan falsafah dan pemikiran bangsa Melayu sebagai bangsa yang bertamadun.

Beliau juga berpendapat, jikalau tamadun Cina boleh berbangga dengan kata hikmat hasil pemikiran Kung Fu Tze, tamadun Yunani dengan ungkapan falsafah daripada tokoh-tokoh seperti Socrates, Plato dan Aristotle, maka tamadun Melayu pula boleh berbangga dengan ungkapan falsafah dan kata-kata hikmat yang dipadatkan dalam bentuk peribahasa. Jika dibandingkan dengan ungkapan falsafah tamadun lain, ternyata peribahasa Melayu memperlihatkan keunikannya. Hal ini disebabkan peribahasa Melayu tiada nama individu tertentu yang dipertalikan dengan proses penciptaan peribahasa. Keadaan ini membayangkan kerendahan hati para pemikir dan pujangga Melayu, malah dibuktikan bahawa segala pengajaran yang tersirat di sebalik peribahasa itu menjadi milik dan amalan bersama seluruh masyarakat.

Tak lekang dek panas, tak lapuk dek hujan ialah ungkapan yang sesuai untuk menggambarkan kedudukan peribahasa Melayu. Menurut A. Samad Idris (1990 :ix), sebagai salah satu warisan Melayu yang unggul, peribahasa Melayu tetap dipertahankan dan digunakan dalam pelbagai kesempatan. Sebagai salah satu mutiara bangsa, peribahasa Melayu telah diterima umum sebagai salah satu sumber budaya yang dapat mengungkap falsafah yang mendalam, memperlihatkan bangsa Melayu sudah bertamadun dan bermaruah sejak berkurun-kurun lalu.

Abdullah Hussain (1997 :xi) dalam bukunya *Canai Budi* menyatakan peribahasa merupakan satu daripada cabang sastera lama, bukan sahaja bagi bangsa Melayu tetapi juga bagi hampir semua bangsa di dunia. Sebelum ada undang-undang yang mengawal perilaku hidup manusia bermasyarakat, orang bijak pandai dalam sesuatu bangsa pada zaman itu telah mencipta beberapa petua, nasihat atau petunjuk sebagai peraturan tata tertib pergaulan, tatasusila dalam pergaulan dan hubungan sesama manusia. Petua, nasihat atau petunjuk itu diambil daripada alam sekeliling, contohnya perangai dan sifat manusia itu sendiri, juga daripada sifat dan tabiat binatang, tumbuh-tumbuhan dan sebagainya.

Menurut Edwar Djamaris (1990 :29-31) peribahasa sebagai kalimat yang dalam dan luas maknanya. Ini demikian kerana apabila menjelaskan maknanya, keterangan yang panjang lebar diperlukan. Secara ringkas peribahasa terbahagi kepada dua iaitu peribahasa khusus dan peribahasa universal. Peribahasa khusus ialah peribahasa yang menggambarkan sifat atau watak khusus golongan masyarakat atau suatu bangsa manakala peribahasa yang bersifat universal pula berlaku secara umum untuk semua orang dan segala zaman serta dapat ditafsirkan yang sesuai dengan suasana dan situasi peribahasa itu digunakan.

Selain itu, peribahasa mempunyai erti kiasan dan merupakan suatu perumpamaan yang tepat, halus dan jelas kerana peribahasa adalah mutiara bahasa: mestika bahasa, bunga bahasa dan mempunyai keindahan bahasa yang tersendiri. Peribahasa juga dapat

dan sering digunakan sebagai nasihat, sindiran-sindiran atau cacian halus, pujian dan sebagai bahasa diplomasi dalam kehidupan seharian.

Menurut Shamsuddin Ahmad dalam *Kamus Peribahasa Melayu Inggeris* (2005 : vii) memang sudah menjadi kebiasaan kita manusia apabila bercakap atau ingin menyampaikan rasa hati kita, ada pada ketikanya kita berterus terang dan pada waktu yang lain kita berselindung di sebalik kata-kata. Penerima kata-kata itu harus dapat memahami apa yang tersirat. Pada ketika yang lain pula mungkin kita membuat perbandingan sebagai suatu cara kita menyindir bagi menguatkan percakapan kita. Kita sulamkan percakapan kita dengan peribahasa. Dengan cara begini kata-kata yang kita ucapkan itu nescaya memberikan kesan kepada penerimanya.

Menurut kebiasaan lama masyarakat Melayu, berbicara secara terus terang dalam sesuatu perkara dianggap kurang sopan, perbuatan yang kurang manis dan melanggar adat. Maka mereka berbicara dengan cara berkias dan beribarbat menggunakan peribahasa. Mereka begitu teliti dan sering menjaga adap sopan agar menghormati orang lain dan diri juga dihormati.

Sebagai satu aspek bahasa Melayu yang amat indah, peribahasa Melayu seharusnya diajarkan kepada pelajar di sekolah supaya mereka dapat menikmati dan menghayati keindahan, malah menggunakannya untuk melahirkan fikiran dan perasaan yang tepat dan halus. Rahman Shaari (1993 :88), berpendapat bahawa aspek peribahasa harus dianggap sama pentingnya dengan aspek-aspek lain dalam proses pengajaran dan

pemelajaran bahasa Melayu. Rasionalnya ialah peribahasa hidup dan berkembang bersama-sama bahasa berkenaan secara keseluruhannya.

Menurut Md. Ishak A. Rahman (2005 :42) Peribahasa di sekolah dikelaskan dalam kelompok tatabahasa. Format pentaksiran atau peperiksaan bahasa Melayu Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) sejak tahun 2004 memasukkan peribahasa di bawah pengetahuan dan kefahaman tentang tatabahasa Melayu. Peribahasa mempunyai pelbagai jenis seperti simpulan bahasa, perumpamaan, bidalan, pepatah, cogan kata, perbilangan dan kata hikmat. Setiap jenis peribahasa tersebut mempunyai ciri-ciri tertentu dan sesetengahnya diucap secara berpantun. Misalnya, “Berakit-rakit ke hulu, berenang-renang ke tepian, bersakit-sakit dahulu, bersenang-senang kemudian”.

Dari segi pengajaran dan pemelajaran bahasa Melayu, peribahasa merupakan salah satu daripada sistem bahasa dalam Sukatan Pelajaran Bahasa Malayu untuk peringkat menengah rendah hingga sekolah menengah. Sukatan Pelajaran Bahasa Malayu (2000) bagi tingkatan IV dan V meletakkan peribahasa di bawah bahagian pembacaan dan pemahaman dan salah satu tujuan yang dinyatakan dalam bahagian ini ialah supaya pelajar dibimbing untuk menghuraikan maksud dan erti peribahasa.

Ini bertepatan dengan objektif Huraian Sukatan Pelajaran Bahasa Melayu Tingkatan Lima (2000 :11) yang menyatakan, peribahasa merangkumi simpulan bahasa, perumpamaan, pepatah, bidalan, perbilangan, dan kata hikmat yang perlu diajarkan dalam pendidikan bahasa Melayu. Pemilihan peribahasa hendaklah mengutamakan

falsafah, keperibadian, dan nilai murni masyarakat Malaysia. Penguasaan peribahasa ini merupakan lanjutan daripada penguasaan peribahasa pada peringkat sekolah rendah. Peribahasa hendaklah diajarkan dalam konteks. Buku-buku peribahasa Melayu boleh dijadikan sumber rujukan.

Aspek peribahasa seharusnya diajar di sekolah supaya pengajaran dan pembelajaran serta penghayatan peribahasa bukan sahaja bertujuan untuk kefahaman tetapi yang lebih utama adalah untuk mencapai tahap kemahiran berbahasa. Tahap kemahiran berbahasa yang dimaksudkan ialah kemampuan pelajar untuk menghasilkan gaya penggunaannya yang berkualiti. Hal ini akan dapat dilihat dengan jelas dalam konteks penulisan karangan khasnya agar karangan yang dihasilkan menjadi lebih indah dan bermutu jika disulami dengan peribahasa di dalamnya.

Pengajaran peribahasa Melayu akan menjadi lebih berkesan jika guru bahasa Melayu sendiri mengetahui ciri-ciri unik peribahasa dengan mendalam dan dapat menggunakan pendekatan kontekstual untuk menjadikannya lebih bermakna serta menggabungkan pelajaran peribahasa dengan aspek-aspek bahasa Melayu yang lain. Teknik yang pelbagai dan menyeronokkan juga dapat menarik minat pelajar untuk mempelajari peribahasa.

Pendekatan kontekstual ini mempunyai beberapa kelebihan. Yang pertama lebih daripada satu peribahasa dapat dibincangkan secara bermakna dalam satu petikan. Yang kedua, petikan yang sesuai digunakan untuk menggabungkan pengajaran peribahasa dalam aspek lisan dan juga penulisan dan yang ketiga, kerana memang terdapat pantun

Melayu yang menggunakan peribahasa Melayu sebagai maksud, maka pengajaran peribahasa dapat dikaitkan pula dengan pengajaran puisi Melayu.

1.2 Jenis-Jenis Peribahasa

Secara amnya, peribahasa boleh digolongkan kepada dua jenis yang utama, iaitu peribahasa yang bererti selapis seperti pepatah, bidalan dan perbilangan dan peribahasa yang bererti dua lapis seperti perumpamaan dan simpulan bahasa.

Peribahasa Beerti Selapis

1.2.1 Bidalan

Abdullah Hassan dan Ainon Mohd (2003: vi) menyatakan bidalan sebagai pepatah atau peribahasa yang berfungsi sebagai nasihat.

Contoh-contoh bidalan yang biasa disebut dalam kehidupan seharian ialah;

1. Biar lambat asal selamat.
2. Indah khabar dari rupa.
3. Alah bisa tegal biasa.

Mengikut pendapat Keris Mas (1998: 299) dalam Aishah Rohani Nahar, bidalan terdiri daripada dua atau lebih rangkai kata yang indah, kadangkala rangkai kata yang pertama merupakan pembayang maksud dan rangkai kata kedua merupakan maksud. Bidalan bersifat perulangan. Unsur-unsur perulangan merupakan keindahan tersendiri yang terdapat pada bidalan tetapi sangat kurang dan tidak begitu jelas pada peribahasa lain.

Manakala Safiah Hussin dan rakan-rakan dalam *Glosari Istilah Kesusasteraan* (1988 :36) menyatakan bidalan hampir sama maknanya dengan peribahasa, pepatah, perbilangan dan perumpamaan, iaitu segala susunan kata yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai sejak beberapa lama oleh kerana indah dan bijak perkataannya, luas dan benar maksud tujuannya menjadi sebutan orang ramai sebagai bandingan, teladan dan pengajaran. Bidalan berfungsi sebagai cermin peraturan dalam kehidupan masyarakat. Menurut mereka lagi, dapatlah dibuat tanggapan bahawa bidalan tercipta daripada orang-orang yang terbijak dalam sesuatu kumpulan itu hingga dapat melahirkan idea-idea yang besar hanya dengan beberapa patah perkataan yang tersusun indah.

1.2.2 Pepatah

Pepatah biasa diucapkan seolah-olah untuk mematahkan kata-kata atau ucapan orang lain. Walau bagaimanapun pepatah lebih memberatkan tentang sifat ringkasnya, bijak perkataannya dan benar pengajarannya. Bahasanya berbentuk susunan kalimat yang tegas, tetapi mengandungi kias. (Safian 1988 :246) dalam Aishah Rohani Nahar. Contoh pepatah ialah :

1. Menang jadi abu, kalah jadi arang
2. Direndam tak basah, dibakar tak hangus
3. Ditangkap buaya ada riaknya, ditangkap malas tidak bertanda.

Abdullah Hassan dan Ainon Mohd (2003 :v), menyatakan pepatah atau perbilangan sebagai ungkapan yang berasal-usul daripada pusaka adat resam. Makna

ungkapan itu tidak berubah-ubah. Pepatah berfungsi sebagai pedoman hidup anggota masyarakat yang mengamalkan sesuatu adat resam. Pepatah memiliki ciri-ciri puisi tradisional Melayu. Contoh pepatah Melayu ialah nak kaya berdikit-dikit, nak ramai bertabur urai yang bermaksud cermat ialah tangga kejayaan, murah hati ialah tangga tuah.

1.2.3 Perbilangan

Perbilangan merupakan peribahasa yang berangkai-rangkai perkataan. Menurut Za'ba (1965 :171), perbilangan seakan-akan bidalan dan pepatah, yang membezakan hanyalah perkataannya berenggan-renggan dua atau lebih, disebut satu lepas satu seperti orang membilang dan isinya kebanyakan hampir-hampir menjadi undang-undang yang tetap.

Antara contoh perbilangan itu ialah:

1. Siapa menjala siapa terjun,
Siapa berhutang siapa membayar
2. Kecil jangan disangka anak
Besar jangan disangka bapa

Safiah Hussin dan rakan-rakan dalam buku *Glosari Istilah Kesusasteraan* (1988 : 247) menyatakan perbilangan merupakan peribahasa yang berangkai-rangkai perkataannya, dituturkan satu demi satu ayat, “seperti orang membilang”. Keadaan ayatnya itu berkait-kait tujuannya sehingga menjadi sebagai kata-kata biasa atau ayat-ayat itu dipakai hingga tergambar seperti undang-undang atau peraturan-peraturan yang

telah ditetapkan. Orang-orang Minangkabau misalnya dalam menyatakan adat istiadat perpatih menyebut perbilangan seperti:

1. Hidup dikandung adat
Mati dikandung tanah
2. Hukum berdiri dengan saksi
Adat berdiri dengan tanda
3. Siapa berhutang siapa membayar

Peribahasa Beerti Dua Lapis

1.2.4 Perumpamaan

Menurut Keris Mas (1998: 298) dalam Aishah Rohani Nahar menyatakan, perumpamaan ialah kata-kata indah yang tersusun rapi dalam menyatakan maksud tertentu. Ia dihasilkan berdasarkan analogi antara dua perkara iaitu menyatakan maksud dengan membandingnya atau mengumpamakan dengan sesuatu yang lain seumpamanya.

Safiah Hussin dan rakan-rakan, (1988: 250) berpendapat, perumpamaan ialah peribahasa yang mengandungi makna dua lapis iaitu maksudnya berlainan daripada kata-kata zahirnya. Perumpamaan digunakan untuk menyatakan sesuatu maksud dengan membandingkannya atau mengumpamakannya kepada sesuatu perkara lain. Perumpamaan terbahagi kepada dua jenis iaitu menyebut perbandingan dan tidak menyebut perbandingan. Perumpamaan yang menyebut perbandingan menggunakan kata-kata *seperti, bak, pernah, seperti, bagai, macam, ibarat, laksana* dan *umpama*.

Contoh Perumpamaan yang menyebut perbandingan ialah:

1. Seperti katak di bawah tempurung
2. Seperti kacang lupakan kulit
3. Bagai melepaskan anjing tersepit
4. Umpama aur dengan tebing

Contoh Perumpamaan yang tidak menyebut perbandingan ialah:

1. Genggam bara api biar sampai jadi arang
2. Sambil menyelam minum air
3. Siapa makan lada dialah terasa pedas
4. Bapa burik anak rintik

1.2.5 Simpulan Bahasa

Abdullah Hussain (1993 :vii) mendefinisikan simpulan bahasa sebagai perkataan atau kelompok kata yang tertentu untuk menyatakan sesuatu maksud lain daripada ertinya yang lazim. Manakala (Safian Hussain 1988: 308) dalam Aishah Rohani Nahar menyatakan simpulan bahasa ialah ungkapan yang tetap tersimpul dengan susunan halus dan membawa maksud tertentu serta berlainan daripada makna asalnya. Ia mengambil sempena pengajaran atau kebenaran yang terkandung dalam sesuatu cerita, peristiwa atau kejadian. Simpulan bahasa biasanya terdiri daripada dua perkataan yang digabungkan.

Berikut ialah contoh simpulan bahasa:

1. Berat tulang - pemalas
2. Makan angin - berjalan-jalan sambil bersantai